

MRS. VRIONIS,
2153 AMSTERDAM AVE.
NEW YORK CITY



NEW YORK SATIRE

Ποῦ ὁ Ζαμπόνης γράφει
κι' ἔγεινε Μόργκαν Κάρνετζι καὶ πλέει στὸ χρυσάφι.

Τὴν ἑβδομάδα μιὰ φορὰ τὸ φύλλο μας θὰ βγαίνει
καὶ τὸ ξερὸ κάθε Ρωμηοῦ στὴν τσέπη του θὰ μπαίνει
μὲ πέντε σέντζια μοναχὰ τὸ φύλλο ν' ἀγοράζει
νὰ κἀνὴ γέλι' αὐτὸς μὲ μᾶς καὶ μεις μ' ἐκείνον χάζι.

Νέα ἴσχυρη ἔδρα μας, τέταρτος χρόνος μπαίνει
πῶ πῶ καὶ τὸ Λευτέρη μας σὰν τὶ τὸν περιμένει.

Φρεβάρη δέκα ἔξη μεγάλη συχασιά
καὶ προδοτῶν γλιῦδων φρικώδης προδοσιά.

Ἄν θέλῃ ὅμως καὶ κανεὶς συνδρομητὴς νὰ γείνη
δυσὸ μοναχὰ δολλάρια τὸ χρόνο θὰ μᾶς δίνει,
κι' ὅπως μὴ κἀνωμεν καὶ μεις ἐράνους ὅπως ἄλλοι
τὴν συνδρομὴ του ὁ καθεὶς νὰ τὴν προκαταβάλῃ.

Χίλια ἐννιακόσια δέκα καὶ ὀχτὼ
ποῦ τοῦ Μπίλι φέρνει κᾶζο τρανταχτὸ

Ἄριθμὸς πενήντα δύο ποῦ φρικτὰ προβάλλουν χάλια
καὶ σπουδαίων προδοτῶν κόβουν τῶρα τὰ κεφάλια.



True translation filed with the Postmaster at New York, N. Y. on the 14th February, 1918, as required by the act of October 6th, 1917.

Ὁ Περικλῆς ὁ νέος Δὸν Κιχώτης
κι' ὁ Φασουλῆς κατάπτυστος προδότης.

Π.—Τί μούτρα εἶναι Φασουλῆ αὐτὰ ποῦ ἔχεις κάνει
κι' ἔγεινες μαυροπράσινος καὶ σὺ σὰν τὸν Τατάνη
ποῦ τὸν κυτοῦσαν ἐκκληρτοὶ μέσ' στὸ χορὸ πολλοὶ
καὶ νὰ ρωτήσουν ἦθελαν ποῦ τῶχει τὸ βιολί;

Φ.—Ἀρρώστος εἶμαι.

Π.—Φαίνεται πῶς ἔχεις πάρει φθίσι
καὶ θὰ ψοφήσῃς, ἦσανα ὁ ἰδρυτὴς νὰ ζήσει
ποῦ στὸ Σχολεῖο ἐχάρισε ἀπ' τὴ ζωὴ του χάνων
κι' ἔλυσε τὴ σακοῦλά του μετὰ πολλῶν βασάνων.

Φ.—Δὲν θὰ πεθάνω Περικλῆ ὁ πόλεμος πρὶν φθάσῃ
ποῦ ἕνας κρέας ἄλλουνοῦ νὰ φάῃ νὰ χορτάσῃ

Τότε καὶ γὼ ἀναφωνῶν ὡς ἄλλος Συμεὼν
«Νῦν δέξου δέκα φάσκελλα πολιτισμοῦ αἰῶν»
θὰ ἀπολύσω ἑμᾶντὸν τούτέστι τὴν ἀριδα
ἔχων σὰν ὄλους γιὰ ψομὶ τὸ μάτι μου γαριδα.

Μέσ' στὴς ἀβεβαιότητος τὸ μέγα καρδιοχτύπι
μὲ κράτησε στὸ πάπλωμα τοῦ κρεββατιοῦ ἡ γρήτη
καὶ μεταξὺ καθαριτικοῦ καὶ δίπλα στὸ κινίνο
γιὰ ἀπεργίας μούλεγαν Βιέννη Βερολίνο
κι' ἀπ' τὴ χαρὰ ποῦ ἄρχισε φαγοῦρα στὸ Μπερλέν
ἔπαθα ἀκατάσχετον μὲ συγχωρεῖς τσερλέν.

Οἶον ἀγῶνα τὸ πονγγὶ βρὲ Περικλέτο ἔχει
ὅταν κανεὶς γιὰ φάρμακα στὴν σπετσαορία τρέχει
καὶ πέρονων τρεῖς μαγνέζιες γιὰ νὰ τὸν ἐνεργήσῃ
βρίσκει καθαριτικώτερη χίλιες φορὲς τὴ βροῦσι.

Ἄρρώσθηρα μὰ ἔγιανα βρὲ Περικλῆ τσακίνη
νὰ ἰδῶ καὶ γὼ τοῦ Μπερῆστ Λιτόβοκ τὴν τραγικὴ
εἰρήνη

ποῦ Δημοζοῦται Οὐκρανοὶ ἐφύγαν κοῦτσι κοῦτσι
μὲ δυσὸ ποδάρια στρωμοχτὰ στὸ ἕνα τους παπούτσι.

Σηκώθηκα. Καλλίτερα πλὴν θάταν νὰ ψοφήσω
παρὰ σ' αὐτὲς τῆς συμφορῆς τοῦ Γένους μας νὰ
ζήσω
ποῦ μέσ' στὴ γῆ τὴν κλασικὴ σὲ κάθε δυσὸ ποδάρια
προδότες βγαίνουν διαρκῶς ὅπως τὰ μανιτάρια.

Ὅπου γυρίσῃς καὶ σταθῆς στὴν ἄμοιρή μας χώρα
προδότες καὶ ἀπάτριδες θὰ δῆς χιλιάδες τῶρα
κι' ἂν ζοῦσες 'κεῖ ὅσα κι' ἂν λὲς πῶς εἶσαι
πατριώτης
θάσουν καὶ σὺ τῶν προδοτῶν ἐπαίσχυντος προδότης.

Τίποτε δὲν ἀπώμεινεν ἀντιφρονοῦντων τίμιον
Ἄνεμος πνέει προδοσιᾶς μέσ' στὸ Πανεπιστήμιον
κι' ὡς καὶ τὰ νιαουρίσματα νυκτερινῶν ἐρώτων
εἶναι καὶ κείνα προδοσιὰ κατὰ τῶν καθεστῶτων.

Παντού ήχει της προδοσίας ή πένθιμος καμπάνα
Προδίδ' ή μάνα τὸ παιδί καὶ τὸ παιδί τὴ μάνα
κι' ἐνῶ κοιμάσαι σπῆτι σου ὁ φίλος σὲ προδίδει
καὶ μετὸ γλυκοχάραγμα ξυπνᾷς στὸ Παλαμίδι.

Ὡ τὴ φτωχὴ, τὴ νυστική βασανισμένη γῆ
ποῦ ἐπαισχύντων προδοτῶν κατήνησε πηγὴ
καὶ τοὺς Βουλγαροκτόνους τῆς κι' ὄλους τοὺς
Τουρκοφάγους
εἰς νέους τοὺς μετέβαλε κακεντροχεῖς Ἰάγους.

Προδίδω γώ, προδίδεις σύ, προδίδει καὶ ὁ ἄλλος
Τὴν ἐξουσίαν συγκλονεῖ τῆς προδοσίας σάλος
καὶ πληγωμένον προδοτῶν Ἡρωιδίαν τοῦ Νόμου
γυρεῖ τὰ κεφάλια τους σὰν κείνο τοῦ Προδορίου.

Μαινάδες τρέχουν κρᾶζοντας πᾶρτε διαβόλοι
Τὰ ἱερὰ ἐμόλυναν, ἐσίλησαν τὰ ἅγια
καὶ νέος ἀναφαίνεται Ἀμοιραδάκης ἦδη
στῆς γκιλοτίνος τὸ πανὶ ψυλὰ στὸ Παλαμίδι.

Ἀντιφρονούντες ἔγειναν προδότες καὶ λησται
ποῦ τὸν Σωτήρα πολεμοῦν ὡς προπαγανδιστὰ
κι' ὅσοι στὸ Σαραντάπορο ἐδόξασαν τὸ Κράτος
τί φρενὴ στὸ Κοράνιον ὀρκίζονται ἐσχάτως.

Ὡ τὴ φτωχὴ Πατρίδα μας πῶς ἔχει καταντήσει
τῆς προδοσίας κατακλυσμός τὴν ἔχει πλημμυρίσει,
κι' ὡς ἄλλος Νῶε ὁ Σωτὴρ μετὸς μεμνημένους
στὸ Παλαμίδι ἄραξε τὴν Κιβωτὸ τοῦ Γένους.

Τῶν νησιτικῶν ἡ προδοσιὰ ζητεῖ νὰ παραλύσῃ
τὴ φημισμένη τὴν πυγμὴ τοῦ Κρητικοῦ Δερβίση
κι' εἰς χρόνους γουργουριστικῆς κοιλιακῆς εὐκλείας
τρῖζουν τὰ κινγκλιδώματα καὶ τῆς Ἀκροναυπλίας.

Στοὺς χρόνους ποῦ ποτίζεται τῆς προδοσίας χολὴ
ὁ Λευτεράκης ἔκλεισε προσαίρως τὴ Βουλὴ
κι' ἀπ' τοὺς πατέρας τοὺς σοφοὺς θαρρῶ πῶς
βλέπω ἦδη
ἄλλους τραβῶντας γιὰ λουφὲ κι' ἄλλους στὸ
Παλαμίδι.

Τὸν Κομμουνδοῦρο γνῶρισε τὸν ἦρω τῶν
Κουμτζάδων;

Π.—Τὸν γνῶρισα.
Φ.—Προσκύνησε τὸ φέσι τῶν Ἀγάδων
κι' ἴσως στὸ τέλος τῆς ζωῆς μπαίνων σὲ πειρασμὸ
νὰ ἀσπασθῆ σωματικῶς καὶ τὸν Ἰσλαμισμὸ.

Ἡ προδοσιὰ κυριαρχεῖ στὸ δύστηχο τὸ Κράτος
Ὁ Ράλλης μᾶς ἐπρόδωσε, Σκουλοῦδης,
Μομφεράτος
κι' οἱ πετεινοὶ ἐπρόδωσαν ἀκόμα τὸ κοτέτσι
καὶ κυνηγοῦν τῆς γειτονιάς τῆς κότες σκυλλοπέτση.

Ὡ τὴ φτωχὴ Πατρίδα μας, τὴ δύστηνη τὴ χώρα
ποῦ τὸ σαράκι προδοσίας τὴν κατατρῶγει τώρα
κι' ἀπὸ τὴν πείνα σκέλεθρο, μετὰ τισσὴν κοιλιὰ
τρέμει στὸ σιαχτρο πάντοτε διωχόμενον Βασιληά!

Μέσα στῆς μαύρης προδοσίας τὰ τόσα μερεκέτια
ἔγεινεν ὅπως ἡ Τουρκιά καὶ κείνη βιλαέτια
καὶ λέει κλείνον ὁ Μωρηᾶς στὴ Ρούμελη τὸ μάτι
κακὴ σου μοῖρα καὶ ψυχρὴ καὶ παραπάνω κάτι.

Ὡ τὴ Πατρίδα ποῦ γράψε Κυκλὶς καὶ Λαχανᾶ.
Προδότες καὶ ἀπάτριδες ἀδιάκοπα γεννᾷ
κι' ἡ προδοσιὰ κατήνησεν ὅπως ἐδῶ ἡ γρίπη
ποῦ ἀπὸ σπῆτι πλοῦσιο καὶ φτωχικὸ δὲν λείπει.

Κλᾶψε τὸ Κράτος τὸ φτωχό, τὸ Κράτος τὸ μαριόλο
Προδότες ἔχει στὸ Στρατό, προδότες καὶ στὸ
στόλο,
ποῦ κατ' αὐτὰς ἀντὶ νὰ φᾶν τὰ τοῦβλα γιὰ ψομὶ
σὰν πενιασμένοι ρίχτηκαν στοῦ Ἐθνους τὴν τιμὴ,
κι' ἀγρίως τὴν ἐσπάραξαν ὅπως καὶ σὺ τὸ ξέρεις
καὶ ψίχουλα ἐγλύτωσε δυὰ τρία ὁ Λευτέρης.

Ὡ τὴ φτωχὴ ποῦ γλύστρησε σὲ ἀνταρσίας δράσεις
καὶ νέων Μπολσεβίκων θὰ δῆ ἐπαναστάσεις.
Ἡ προδοσιὰ μᾶς ἔφερε τῆς Ρούμελης τὸ καῖο
καὶ μπρὸς καὶ πίσω δάχτυλα προδοτικὰ κυττάζω

Ἡ προδοσιὰ ὠργίωσε βρῆ Περικλὴ τεμπέλη
Ἐκείνη κόσμου ἔκοψε πεινῶντος τὸ καρβέλι
κι' ἂν δίνουν γιὰ τῆς σόλες των ἕνα ναπολεόνι
εἶναι γι' αὐτὸ ὑπεύθυνος ἡ προδοσιὰ καὶ μόνη.

Ἐκείνη τὸ τρικάταρτο τῶκαμε νάναί βάρκα
Αὐτὴ ἐδωροδόκησε μετὰ μιλιούνια μᾶρκα,
καὶ ὅσοι δὲν ἐπέθαναν ὡς τώρα ἀπὸ πείνα
μετὸ συμπάθειο ἔφαγαν τὴν ξένη κβαλίνα.

Σὰν εἶχε μέσ' στῆς φλέβες μας τὸ αἷμά μας κορώσει,
ἡ προδοσιὰ σταμάτησε τὴ δρασὶ μας τὴν τόση
ἄλλῶς ποῖς ξέρει σήμερα βρῆ Περικλὴ βερέμη
σὲ ποῖο προστάτης θάμωνα Ὄσμανικὸ χαρέμι

Ἡ προδοσιὰ σταμάτησε σὲ παρελθούσα δίνη
τὴ Μεραρχία τὴ γνωστή, τὴ θρυλικὴ ἐκείνη
ποῦ γιὰ τὸν Γκιουλ Μπαξὲ ποτὲ τραβοῦσε
τσοφλατᾶνο
νὰ πιᾶση ὀλοζόντανο τὸν κύριο Σουλτάνο.

Παντοῦ καὶ πάντα προδοσιὰ Περικλεις χασομέρη
ματαίωνε τὰ σχέδια τοῦ Μάγου τοῦ Λευτέρη
κι' ἀργὰ ἂν τύχη μπῆκαμε στοῦ αἵματος τὸν μπᾶλον
στὴν προδοσιὰ ὀφείλεται κι' αὐτὸ τῶν ἀντιπάλων.

Ἐὰν δὲν μετὰ προστάτευαν τὰ ξένα Περικλέτο
θάταν καὶ ἡ κανκάλα μου μετὰ δίχως κρέας φέτο
καὶ πᾶνω εἰς τὸν τάφο μου θὰ γράφον τὰ ἐξῆς:
«Ἐνθάδε ἀναπαύεται ὁ Φασουλῆς μεξῆς,
ποῦ φίλος ἐπιστήθιος ὑπῆρξε τῶν Βουλγάρων
ποῦ Τοῦρκοι τὸν ἀγόρασαν μετὰ μᾶρκα ἕνα κᾶρρον
καὶ τὴν Πατρίδα πρόδωσε χάριν τοῦ Γερμανοῦ
μετὰ στοίχους, μετὰ αἰνίγματα καὶ μετὰ τὴ Μυλωνοῦ.»

Τέτοια καὶ ἄλλα τρομερὰ προδοτικὰ ἀκόμα
σὰν μ' ἔκοβαν θὰ ἔγραφαν στοῦ τάφου μου τὸ χῶμα
κι' ἐφημερίδες θάλεγαν τρανὲς σὰν τὸν Ντελάλη
«Ὁ Φασουλῆς ἀπέθανε νὰ ζῆσῃ τὸ τσουβάλι».

Π.—Γιὰ τούτη τὴ διάρροια τὴ γλωσσικὴ σ' οἰκτεῖρω
καὶ σκῦπε ὅπως πάντοτε σαλιάρη νὰ σὲ δειρῶ.

ΕΛΕΥΘΕΡΟΝ ΒΗΜΑ

Α. ΦΙΛΟΤΙΜΟΝ.—ΕΝΤΑΥΘΑ

Ὅχι κύριε. Ἐμεῖς δὲν πῆραμε μήτε τηλεγράφημα μήτε
γράμμα ἐπέιγον, μήτε κάρτα, μήτε τηλεφώνημα, μήτε
στὸν ὕπνο μας ἀκόμα δὲν εἶδαμε νὰ μᾶς προσκαλέσῃ ὁ κ.
Πρεσβευτῆς. Αὐτὸ ὅμως δὲν θὰ πῆ μήτε πῶς ὁ σκοπὸς
δὲν ἦταν ἄγιος, μήτε πῶς θυμῶνοντες ἐναντίον ἀ τὸ -
μ ω ν μᾶς ἐπιβάλλεται νὰ τιμωροῦμε τὸ Σχολιὸν ἡγουν
ὅπως λέει τὸ δημῶδες ρητόν: «Γαργαλιεύεται, μετὰ συμ-
πάθειο, ἡ Παπαδιά καὶ πληρώνει τὸ χωριό.»

Ὅσο πὺ τραπεζὴ γνῶμη γιὰ τὸ ἀτομόν σου ἐσφαλ-
μένως ἔχει ἕνας ἄνθρωπος τόσω τὸ χειρότερον γιὰ κεί-
νον. Ὁ ἄνθρωπος ποῦ ἔχει ἀληθινὰ αἰσθήματα σὰν αὐ-
τὰ ποῦ μᾶς λὲς ἐσύ, ἀλλὰ δὲν πιστεύομε μεῖς, —μετὰ τὴν
ἀδεία σου—ἀντὶ νὰ βάξῃ τῆς φωνῆς σὰν καὶ σένα, βάξει
σὰν πατριώτης καὶ Χριστιανὸς τὸ χέρι του στὴ τσέπη καὶ
ἂν μὲν αὐτὴ εἶναι σὰν τὴ δικὴ μας τρύπια βγάζει τὸ
σασμό, ἂν δέ, ὅπως τοῦ Κεχαγια, τᾶλληρα.

Ἄν θυμώσες ποῦ σὲ προσκάλεσαν δεῦτερον καὶ ὄχι
πρῶτον καὶ δὲν θέλεις τώρα νὰ συνεισφέρῃς στὸν ἔρανον
μόνον γι' αὐτὸν τὸν λόγο τότε σημαίνει πῶς ἔχεις τόσω
μυαλὸ μέσα στὸ κεφάλι σου ὅσο ἔχω ἐγὼ στὴν πατοῦσά
μου καὶ νὰ μετὰ συγχωρῆς γιὰ τὴν τιμὴ ποῦ σοῦ κάνω.

ΕΡΜΑΦΡΟΔΙΤΟΝ.—ΣΙΚΑΓΟΝ

Καλὴ ἐφημερίδα καὶ ὀφέλιμος εἶναι κατὰ τὴ γνῶμη
μας ἐκείνη ποῦ προσπαθεῖ νὰ βγάλῃ ἀπὸ τῆς τσέπης τοῦ
κόσμου τὸ ψομὶ τῆς καὶ ὄχι τὰ μάτια τοῦ κόσμου γιὰ
τὴ τσέπη τὴ δικὴ τῆς. Τὴν ἐφημερίδα μας ὅμως μολο-
νέτι γράφεται στὴν Ἑλληνικὴ γλῶσσα μπορεῖ νὰ τὴν
περάσῃ καὶ γιὰ Κινεζικὴ ἐκείνος ποῦ ἔχει καλὰ μὲν
μάτια, κλοῦβιο μυαλὸ δέ.

ΕΥΛΟΝ ΑΠΕΛΕΚΗΤΟΝ.—ΚΛΗΒΕΛΑΝΤ

Ὅποιαδήποτε δουλειὰ κι' ἂν κάνῃς στὴν Ἀμερικὴ δὲν
θὰ πεινάσῃς ποτέ. Θὰ κοιμηθῆς ὅμως πολλὰς φορὰς νη-
στικὸς καὶ θὰ ξυπνήσῃς ἀκόμα περισσότερες ἀδέκαρος,
ἂν γίνῃς ἠθοποιὸς ἢ δημοσιογράφος. Τώρα ἴσως θὰ μᾶς
ρωτήσῃτε. Ἐσεῖς ποῦ εἰσθε δημοσιογράφοι πεινάτε;
Ἐμεῖς, φίλε μου, δὲν πεινάμε, ἀλλὰ δὲν εἴμεθα καὶ καμ-
μιὰ φορὰ χορτάτοι, ἐκτός ὅταν τρώμε καὶ πληρώνουν
ἄλλοι.

ΣΟΦΑΙ ΓΝΩΜΑΙ

Μολονότι τὰ γυναικῶ ἐνισχύουν τὴν ὄρασι, ἐν τούτοις
πράγμα ἀκατανόητον, ὅταν σοῦ βάλουν τὰ
γυναικῶ ὁ κόσμος πιστεύει ὅτι δὲν βλέπεις πὺ πέρα
ἀπὸ τὴ μύτη σου.

Ὅλοι οἱ ἄνθρωποι νομίζουν πῶς εἶναι ἔξυπνοι καὶ
μόνον οἱ πραγματικῶς ἔξυπνοι καταλοβαίνουν τῆς κου-
ταμάρες των.

Ἄν ἡ γυναῖκά σου ἔχει πολλοὺς φίλους, εἶναι κακὸ
γιὰ σένα ἂν ὅμως ἔχει μονάχα ἕνα τότε εἶναι κακὸ
γι' αὐτόν, γιὰτὶ ἐσὺ θὰ γλυτώσῃς μιὰ φορὰ ἀπὸ κείνη
καὶ κείνος θὰ φορτωθῇ οὐτὴν γιὰ ὅλη του τὴν ζωὴ.

Τὸ ἀντίδοτο τῆς φιλαργυρίας εἶναι ὁ ἔρωσ καὶ τοῦ
ἔρωτος ὁ γάμος.

Ἡ τιμὴ εἶναι σὰν τὴ σκούφια τοῦ κασίδη τοῦ παρα-
μυθιοῦ ποῦ ὅταν τὴ φοροῦσε γινόταν ἀρραγὴς καὶ ὅταν
τὴν ἔβγαζε ὄλος ὁ κόσμος ἔβλεπε τὴν κασίδα του.

ΣΤΙΓΜΑΙ ΜΕΛΑΓΧΟΛΙΑΣ

ὍΤΑΝ ΕΠΕΘΑΝΑ

(Συνέχεια ἐκ τοῦ προηγουμένου)

Ὅπως τὸ σῶμα ποῦχα ἐπῆρε ἀπ' τὴ φύσι
κάθε συστατικὸ του νὰ γεννηθῆ νὰ ζῆσῃ
ἔτσι καὶ τώρα ἴσκιος, πνοὴ ἂν εἶμαι, κάτι
ἀπάνω Ὁ λ ο ν θάμια καὶ γὼ μικρὸ κομμάτι.

Ὅμως νὰ ζῶ ὡς πνεῦμα καὶ νὰ ὑπάρχω τάχα
ἢ ὄνειρο μὴ βλέπω εὐχάριστο μονάχα
κι' εἶμαι κορμὶ ἀκόμα καὶ τὸ πρῶτὸ ξυπνήσω
μέσα σὲ βρώμιο κόσμῳ συχαμερὰ νὰ ζήσω;

Νὰ προῦπῆρα πρέπει. Σὰν τί νὰ ἦμην ὅμως;
Ἐναλλαγὴ μοῦ δείχνει τῆς φύσεως ὁ νόμος
κι' ἂν κάτι εἶχα πρῶτα κοινὸν μ' αὐτὴ τὴ φύσι
τὸ αἰνίγμα τοῦ ἴσκιου τὸ ἔχω πλέον λύσει.

Νὰ προῦπῆρα πρέπει, γιὰτὶ σ' αὐτὴ τὴ σφαῖρα
καθένα ποῦχει τὸ τέλος πῆρε ὀργὴν μιὰ μέρα
κι' ἐγὼ ἀφοῦ ὡς πνεῦμα μοῦ λὲν θὰ ζῶ αἰώνια
πῶς βγαίνει τότε μῆνες νὰ ἀριθμῶ καὶ χρόνια;

Ἄφοῦ δὲν θᾶχω τέλος σὰν πῶς συμβαίνει τάχα
καὶ μὲν ἀπὸ τὸ Σύμπαν ἐξῆρσαν μονάχα
καὶ πρὶν νὰ μπῶ στὸ σῶμα δὲν
ἦμουν μήτε κάτι
κι' ὕστερα τοῦ Ἀπειροῦ ἐγέννηκα
κομμάτι;

Ἄν ὄνειρο δὲν βλέπω καὶ ζῶ καὶ εἶμαι τώρα
στὸν τετελειωμένον τὴ μακαρία χώρα
κι' ἂν μήτε ἴχνος ὕλης ἐπάνω μου δὲν ἔχω
θὰ πῆ ἀπ' ὅπου ἦρθα ἐκεῖ καὶ πάλιν τρέχω.

Ἐὰν ἡ ὑπαρξὶς μου Ἀπειροῦ ἔχει μέρη
ὁ θάνατός μου τότε πρὸς τὴ Ζωὴ μετὰ φέρει
κι' εἶδες μεγάλο δίκιο, ἐφώνησα, Χριστέ,
ποῦ δίδαξες καὶ εἶπες «Πάντες θεοὶ ἐστέ.»

Ὅμως νὰ ἔχω πνεῦμα, ψυχὴ ἢ ὅπως ἄλλως
τὴν λέει καὶ τὴν γράφει κάθε σοφὸς μεγάλος
ἢ μήπως τὸ κορμὶ μου στὸ θάνατο σὰν γέροντι
τέρνει αἰώνιο ὕπνο ποῦ ὄνειρο δὲν φέρνει;

Εἶμαι ψυχὴ; Κι' ἂν εἶμαι, τί γύρευα στὸ σῶμα;
Ἄγνὸ καὶ φῖνο κάτι τί κλεισθήκα στὴ βρωμιά
γιὰ νὰ μοῦ κανονίσουν τὸ μέλλον ξένοι κλίσεις
καὶ ὄνειρα καὶ πόθοι καὶ βρώμικες αἰσθήσεις;

Εἶμαι ψυχὴ; Ἄν εἶμαι τί λάκκο ἔχ' ἢ φάβα
γιὰ νάμαι μέσ' στὸ σῶμα χειρότερο ἀπὸ σκλάβο
ἀνάσθητος τελείως, χωρὶς αὐτὰ καὶ χεῖλη
κι' εἰς πόθους, δρασίν, σκέψιν νάναί τὸ πᾶν ἢ ὕλη;

Ἄφοῦ στὴ γῆ ἢ ὕλη, μοῦδινε κάθε σκέψι
γιὰ λόγο ποῖο μοῦ εἶχαν καὶ τὴν ψυχὴ φυτέψει
ποῦ ἐν ὀνόματι τῆς τεμπέλης καμπόσοι
σουφρώνουν τῆς δεκάρες πιστῶν μετὰ δίχως γνῶσι;

Εἶμαι ψυχὴ; Κι' ἂν εἶμαι γιὰτὶ σὲ σῶμα μπῆκα
καὶ μετὰ ὄρες, μῆνες ἢ χρόνια πάλι βγήκα;
Γιὰτὶ σὲ σῶμα μπαίνω μονάχα γιὰ μιὰ μέρα;
Γιὰτὶ κορμὶ σὰν πάθη ἐγὼ νὰ κόβω πέρα;

NEW YORK SATIRE

59 Pearl St., Room 707

Published every Saturday by

C. ZAMBOUNIS

Subscriptions

United States of America \$2.00 yearly
Foreign Countries and Canada . . . \$3.00 yearly

Tel. 6319 Broad.

Entered as second class mail matter. April 19th 1917, at the General Post Office of New York, N. Y., under the Act of March 3, 1879.

Εάν Απειρου όλου είμαι και γώ κομμάτι
για να διασπαρίσω δεν ηύρα άλλο κάτι
παρά να μπω στην ύλη και ταύτης ανωτέρα
για ξένες πράξεις λόγον να δώσω γώ μιὰ μέρα;

Εάν εκ του Τελείου εκόπηκα και πήγα
και κόλλησα στο κρέας όπως κολλᾷ ἡ μύγα
γιατί ἀντί να κάμω καλλίτερο τὸ σῶμα
ἐγὼ ἐκείνου πέρνω ὡς λέν τὴν κάθε βρωμία;

Είμαι ψυχὴ; Κι' ἂν είμαι ποιὸς θὰ μοῦ πῆ ἐν πρώτοις
για λόγον ποιὸν τῆς ὕλης ἐγίνηκα δεοῦτως
κι' ἀφοῦ χωρὶς αἰσθήσεις εἶχα στὸ σῶμα ζήσει
--για δὲς Δικαιοσύνη!-- πῶς με τραβοῦν σὲ κρίσι;
(Ἔπεται συνέχεια)

PENIES..... CHICAGO, ILL.

(Συνέχεια ἐκ τοῦ προηγουμένου.)

Τὸ ἰδιαιτέρον γραφεῖον τοῦ κ. Γουσταύου ἔχει τοῦτο
τὸ διακριτικόν, ὅτι μπορεῖ νὰ μπῆ μέσα κανεὶς ἐὰν θέλῃ
καὶ χωρὶς ν' ἀνοίξῃ τὴν πόρτα. Τὸ παράδοξον τοῦ πράγ-
ματος ἔγκειται ὅχι βέβαια στὴν κλειδαρότρυπα ἢ ὁποία
δὲν ὑπάρχει ἀφοῦ ἡ πόρτα δὲν ἔχει κλειδαριά, ἀλλὰ διότι
τὸ γραφεῖον εἶναι ἀπὸ κείνα ποῦ σοῦ ὑπενθυμίζουν τὰ
μανδριά τῆς Πατρίδος ἀπὸ τὰ ὁποία διαφέρει μόνον
κατὰ τὸ ὅτι τὰ ὄριά του δὲν εἶναι ἀπὸ φράχτη, ἀλλ'
ἀπὸ ξύλο καὶ τὰ ὁποία μπορεῖς νὰ ὑπερπηδήσῃς χωρὶς
νὰ πάρῃς μάζωμα, ἀλλ' οὔτε καὶ . . . μαζοῦμα.

Ἦύραμε τὸν διάσημον πολιτειολόγον καὶ περιφανῆ—
ἢ λέξις παράγεται ἀπὸ τὸ περι καὶ φανάρι— πατριώτην
τοῦ γλυκοῦ νεροῦ, καθήμενον παραδόξως ἐπάνω σὲ μιὰ
καρέκλα, ἀντὶ καθὼς περιμέναμε νὰ ἰδοῦμε τὴν καρέκλα
καθισμένην πάνω σ' αὐτόν.

Ἦτο χωρὶς σακάκι—ὅπως καὶ τὴν ἐποχὴ ποῦ ἦρθε
ὅπὸ τὸ χωριὸ του—φοροῦσε ψηλὸ κολλάρο γύρω ἀπὸ
τὸ ἴδιο μέρος ποῦ τύλιγε ἄλλοτε μαντύλι καὶ κυτάξαντες
προσεκτικὰ τὰ λουστρίνια τῶν ποδαριῶν του μᾶς φάνηκε
πῶς εἶδαμε ὑπολείμματα φούντας τσαρουχιοῦ. Ἦ
στάσις του ἢ μᾶλλον τὸ κ α τ α κ ἄ θ ι σ μ ἄ τ ο υ
μᾶς ὑπενθύμιζε τὴ ζωγραφιὰ τοῦ «πωλόντος τοῖς με-
τρητοῖς» τοσοῦτο μᾶλλον, καθ' ὅσον στὸ δεξί του χέρι
κρατοῦσε κάτι πράγμα μακρουλό, ποῦ ἔφερενε διαρκῶς
στὸ στόμα καὶ τὸ ὁποῖον δὲν μποροῦμε νὰ θεσπιάσωμε ἂν
ἦτο δικό του ἢ ξένο.

Μόλις τὸν ἀντικρύσωμε ἐκερδίσαμε τὴ ζωὴ μας ὀλό-
κληρον. Ἀδύνατον ἄνθρωπος ἀδικημένος ἀπὸ τὴ φύσι
νὰ τὸν ἰδῇ καὶ νὰ μὴν παρηγορηθῇ. Συνεπῶς ἢ πρώτη
ἐντύπωσις ἦτο παρήγορος.

Ἐμίναμε ἔξω ἀπὸ τὸ μαντροειδὲς περίφραγμα τοῦ
Γραφείου του παρατηροῦντες μὲ εὐλάβεια τὸ ὑψηλὸν γὰ
μᾶς ὑποκείμενον τῆς καρέκλας καὶ ἐὰν μᾶς ἐπιτρέπεται
νὰ κρῖνομεν ἀπὸ τὴν ἔκφρασιν τῶν ματιῶν καὶ τοῦ προ-
σώπου του ἐν γένει ἐσχηματίσαμεν τὴν ἰδέαν ὅτι τὴν
στιγμὴν ἐκείνην ὅπως καὶ εἰς ὅλον του τὸ βίον θὰ
ἔμα (γ) κ ἄ ρ ι ζ ε καθ' ἑαυτὸν τὸν ἑαυτόν του.

—Κύριε Γουσταῦε, ἐτολήσαμε νὰ ἐρωτήσωμεν, ἐπι-
τρέπετε νὰ διανοηθοῦμε. . . .

Ὁ Κύριος Γουσταῦος μᾶς διέκοψεν ἀποτόμως μειδιῶν
τὸ χαριτωμένο καὶ ἔξυπνο μειδιάμα τοῦ Μανωλάκη τοῦ
Καπετὰν Γιακουμῆ:

—Ὅχι, Ἐ ρ ἰ τ ι μ ε κύριε, μᾶς λέγει. Ἐδῶ
μέσα δὲν ὑπάρχει τίποτε τὸ ὁποῖον διανοεῖται, καὶ τοῦτο
γιατὶ ὅπως θ ρ ο υ λ λ ε ἰ τ α ι καὶ εἰς τὴν ἀριθμητι-
κὴν τὰ εὐκόλως ἐννοοῦμενα πα ρ α γ λ ε ἰ φ ο ν τ α ι
ὅπως παραγλήφομαι καὶ γώ, ἀλλὰ κατὰ δυστυχῶς, ὁ

κόσμος ἔχει μάτια καὶ κείνοι ποῦ εἶναι στραβοὶ ρωτοῦν
τοὺς ἄλλους.

—Ἠθέλαμε, ἐξοχώτατε— ἢ λέξις ἀπὸ τὰς διαφόρους
ἐξοχίας του—νὰ ἔχομε τὴ σοφὴ γνώμη σας ἐπὶ τῆς παγ-
κοσμίου πολιτικῆς κινήσεως καὶ ἰδιαιτέρως τῶν Ζουλοῦ,
Τουμποροῦ, Τουροῦ Μουροῦ καὶ λοιποὺς λαοὺς μὲ
τοὺς ὁποίους ἐπικοινωνοῦτε πνευματικῶς, ἂν σᾶς ἔμεινε
καθόλου πνεῦμα διαθέσιμον. ο

—Κύριε, ἀπήντησεν ὁ κ. Γουσταῦος, ἀνορθούμενος
ὑπερηφάνως καὶ μεγαλοπρεπῶς ὅπως ὁ Μέγας Ναπολέ-
γος μετὰ τὴν μάχην τῆς . . . Τυφλομύγας, ἵνα ὑπαγο-
ρευθῇ τοὺς ὄρους τῆς εἰρήνης εἰς τὸν. . . Ναβουχοδο-
νόσορα, Κύριε τὴν γνώμην μου τὴν ἐκφράζομαι μόνον
εἰς τὸν τύπον (ὑποθέτομε ὅτι ἐννοοῦσε τῶν δακτύλων).

—Ἐξοχώτατε εἶπαμε, ἔχομε καὶ μεῖς τὸν τύπον μας.
Ἐχομεν καὶ μεῖς μιὰ ἐφημερίδα, ἢ ὁποία εἶναι ἢ ἀλή-
θεια ὅτι θ γ α ἰ ν ε ι ἔξω πολὺ δύσκολα καὶ μιὰ
φορὰ τὴν ἐβδομάδα, ἱκανοποιεῖ ὁμως καλλίτερα ἀπὸ κά-
θε ἄλλη τοὺς καλοὺς φίλους, ὅπως θὰ πεισθῇ βραδύτερον
καὶ ἢ ὑμετέρα ἐξοχότης.

Ὁ κ. Γουσταῦος ἐκάθησε καὶ πάλιν εἰς τὸ κάθισμά
του καὶ εἰργεῖτο μᾶς ἔδειξε ἀντὶ τοῦ σβέρκου του τὸ πά-
τωμα, εἰς τὸ ὁποῖον ἐκαθήσαμε σταυροπόδι, ἀφοῦ ἄλλο
κάθισμα δὲν ὑπῆρχε.

—Ἐχω ἐνσκήψει—ἤρχισεν ὁ κ. Γουσταῦος— εἰς τὴν
πολιτικὴν, ὅσον κανεὶς ἄλλος εἰς τὴν π α μ φ ἢ λ ι ο ν .
Οἱ πρεσβευταὶ ὄλων τῶν Δυνάμεων διαρκῶς γυροῦσιν τὴ
γνώμην μου καὶ δὲν κ ἄ ν ο υ ν τίποτε, εἰς τὸ ὁποῖον
δὲν πρόκειται ἐγὼ νὰ ἔχω μέρος. Ἡ πολιτικὴ πρέπει νὰ
ἔξερετε χρειάζεται ἀνθρώπους ὅπως ἐγὼ μὲ μεγάλο κε-
φάλι ἢ ὅπως λέτε σεις οἱ κ α θ α ρ ο ἰ κεφαλή ἀπὸ τὴν
ὁποῖαν λείπει τὸ π ν ε ὕ μ α ἀφοῦ εἶνε ἐπάνω ὁ ξ ε ἰ α .

—Τί ἰδέαν ἔχετε, ἐξοχώτατε περὶ τοῦ παγκοσμίου
πολέμου;

—Τὴν ἰδίαν ὅπως καὶ περὶ ἀνέμων καὶ ὑδάτων ὁ
ἐστὶ μεθερμηνούμενον ὅπως ὁ ἄνεμος φουσκώνει τὰ ὕδα-
τα, ὁ Ἐθνικὸς Κῆρυξ τὰ ἄντερα τοῦ πατριωτισμοῦ καὶ
σὺ τὸν Κήρυκα, ἔτσι καὶ ὁ πόλεμος ἐφούσκωσε τὸ πονγγὶ
διαφόρων προμηθευτῶν, οἱ ὁποῖοι εἶχαν τὸν πατριωτισμὸ
ἐκεῖ ποῦ ἔχω ἐγὼ τὰ μυαλὰ ἤγουν στὰ κοντριάδια.

Σᾶς θεσπιάω ὅτι ἠσθάνθην τὴν διάθεσιν νὰ ἐναγκαλι-
σθῶ καὶ φιλήσω τὴν Α. Ἐξοχότητα, ἐπειδὴ ὅπως δὲν
μοῦ ἀρέσει ὁ τελευταῖς ἀσπασμὸς συνεκρατήθην καὶ ἠρώ-
τησα:

—Καὶ ἡ κατάστασις ἐν Ἑλλάδι, ἐξοχώτατε;

—Ἐκείνη εἶναι ὁ-μαλλί (προφανῶς ἐννοοῦσε μαλλιά
κουβάρια). Ὁ Ἑλληνικὸς ἀνταρτικὸς στρατὸς κατὰ
τὰς ἰδιαιτέρας πληροφορίας ποῦ ἔχω ἀφοῦ ἐκυριεύσει τὴν
ὄχυράν θέσιν «τὰ κομπιά τῆς Ἀλέξανδρας» ἔφθασε στὴ
«Σφήνα» τὴν ὁποῖαν μόλις περάσει θὰ καταλάβῃ ὠρι-
μένως τὸ «Βερίκοκο» ὅποτε πλέον ὁ δρόμος τοῦ Ἀρχι-
στρατήγου εἶναι ἀνοιχτὸς πρὸς τὸ «Δρομοκαίτη».

(Ἀκολουθεῖ)

THE RUSSIAN PEACE

The central powers have come to terms of peace
with the Ukraine. That means, in all probability,
that the most pressing food problems of the cen-
tral empires are solved. That is the reason for the
ringing of joy bells in Berlin and Vienna. Ukrainia
means southern Russia, the "black earth" country,
the granary that drains through a funnel at Odessa.
In Ukrainia, they say, the peasants hold plenty of
grain, unwilling to part with it for the worthless
Russian currency. Hear what Czernin had to say
on January 24 regarding the relative desirability
of peace with the Bolsheviki and with the Ukraine.

I am working on a peace with Ukrainia and with
St. Petersburg. But peace with St. Petersburg does
not change our definite situation. Nowhere do
Austrian troops oppose those of the St. Petersburg
government. Ukrainian troops do oppose us.

Nothing could be exported from St. Petersburg,
because there is nothing but revolution and anarchy
to export, articles which the Bolsheviki would like
to export, but acceptance of which I politely refuse.

Affairs with Ukrainia are definite, for Ukrainia
has stocks, foodstuffs, which it will export if we
agree.

The way to help out the population is by conclud-

ing peace with those Russian governments which
have for export quantities of foodstuffs.

This is the important news from Russia. It is
more important even than the news of the surren-
der of the Bolsheviki at Brest-Litovsk and the de-
mobilization of the Russian armies on all fronts.

Roumania has held out long against the encircling
ring of peace negotiations drawn tighter and tight-
er against her. She has suffered much, and has en-
dured, proportionally, a heavier burden of war than
any other combatant except Belgium and Serbia. The
war in the east is closed. The whole force of the
struggle now shifts to the western front, where
America is called upon to supply the resistance that
will stem the Austrian and German army corps re-
leased from the east.

Let no one minimize the significance of the un-
mitigated victory of the central powers in the east
and in the Balkans. Success in the high adventure
upon which America is embarked is not furthered
by refusing to face frankly the perils and the task
which confront us. The people of the central powers
see before them food, relief from the terrible strain
of starvation, an increase of 30 per cent in their
fighting forces against the main allies, over a million
war prisoners returned, an enemy pulled off their
backs.

America is not a nation of children. It has been
fed too long on the pap of falsity. Let us to-day
face the truth and emphasize it. The Germans have
been winning the war. To-day time plays not against
them but for them. All that the allies on the west-
ern front can promise is that they will stand fast
and hold the Germans until we get there— but we
must hurry. Help every one in the United States
to understand that, and into the process of hurrying
will be put the vast unused stores of our people.

Ζορμπᾶς ὁ Ἀποστόλης ἀηδὸν καὶ πιπίνι
κι' ἢ Ἀναγνωστοπούλου ἢ ὁμορφῆ Εἰρήνη
τοῦ Μάντσετερ δροσᾶτο καὶ τρυφερὸ φυντάνι
ἐφόρεσαν ἐσχάτως τοῦ γάμου τὸ στεφάνι

Κουσταυλῆς ὁ Σταματάκης νηὸς μὲ δροῦσι νηὸς τζιμάλι
κι' Οὐρανία Ἀθανασίου ποῦχει χάρες ποῦχει κάλλη
ἐπισπῆσαν χέρι χέρι σὲ μπαχτσὲ ἀνθοσπαρμένο
κι' ἐγίνηκαν ζευγαράκι τρυφερὸ καὶ τατριασμένο

Π. ΓΑΤΣΟΠΟΥΛΟΣ

Ἴατρος

401 ERIE BUILDING, CLEVELAND, OHIO

ΜΑΚΡΗΣ & ΜΙΑΙΩΝΗΣ

Εἰ σ α γ ω γ ε ἰ ς καὶ Ἐ ξ α γ ω γ ε ἰ ς

Τὰ καλλίτερα τυριά καὶ τὰ πιὸ φημισμένα λάδια.
"Ὅλα τὰ εἶδη τῆς μπακαλικῆς εἰς τιμὰς ἀσυναγωνίστους.
Ἰδιωτικὰ τυροκομεῖα.

26 Madison Street, New York

Στὴν πόλιν μας εὐρίσκεσαι καὶ θέλεις νὰ μασίσης;
τὸ «Στήθενας» μόνον Ρέστοραν ποῦ εἶναι νὰ ρωτήσης.
Τί φαγητὰ θαυμάσια, τί καθαρά, τί φῖνα
καὶ σὲ Ἀνατολίτικη καὶ Γαλλικὴ κουζίνα.
Τὴν ὄρεξι ἢ εἰσοδιά καὶ μόνον θὰ σοῦ δώσῃ
ποῦ τρῶς καὶ γλείφεις δάκτυλα καθὼς τὸ λέν καμπόσοι.

ΦΩΣΚΟΛΟΣ ΚΑΙ ΒΑΡΖΑΚΑΚΟΣ

STEVENS GREEK RESTAURANT

21 Broadway New York City

ΚΑΙ ΠΑΗΡΩΜΕΝΑ ΜΕΡΙΚΑ ΑΓΓΕΛΜΑΤΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ

KISS ME CIGARETTE CO. INC.

"Kiss me". Δεν είναι μάγουλα σε ώμορφη Παρθένα που προκαλούν το φίλημα σε χελίη διψασμένα. "Kis me" τούτέστι φίλαμε σου λένε νέτα σκέτα όμως δεν είναι θηλυκά' άλλ' είναι σιγαρέττα. Καπνός Τουρκίας εύγευστος και της 'Ελλάδος πρώτης που κι' αν δεν είσαι θεριακλής σε κάνει ή ποιότης. κι' όλα τα απαραίτητα των καφεενείων πράγματα. και σιγαρέττα κάνομε με τ' άρχικά σας γραμματα

352 Donner Ave., MONESSEN, PA.

Η ΜΕΓΑΛΗΤΕΡΑ ΙΑΤΡΙΚΗ ΕΦΕΥΡΕΣΙΣ ΤΟΥ ΑΙΩΝΟΣ ΤΟ "MYRON N. ZARPA"

ΘΕΡΑΠΕΥΕΙ ΡΙΖΙΚΩΣ ψωρίασιν, έμπίοφύτην, άρμυρόφλεμια ('Αλωπίκη), ρευματισμούς, φαγούραν, έξανθήματα, σκασίματα δέρματος, πιτυρίδα και πτώσιν τριχώων, κρυολόγημα, χιονίστρες, αίμορροΐδες, βήχα χρόνιον, κρυολογήματα, πιάσμο, σύγκαμα, σπυρία του προσώπου.

Μαλακώνει το πρόσωπο και γυαλίζει το δέρμα.

Τιμή 25 σέντς, 50 σέντς και 1.00 δολλάριον.

ΤΟΝΩΤΙΚΟΝ ΦΑΡΜΑΚΟΝ Η «DYNAMIS», του ίδιου εφευρέτου.

Μαντζουნი κατασκευασμένο από άγνά φάρμακα, ρίζες, φλοιούς και φύλλα δένδρων.

Ένδυναμώνει τους αδυνάτους και τους αναιμικούς. Θεραπύει την δυσπεψίαν, την δυσκοιλίότητα, τον πονοκέφαλον. Καθαρίζει το αίμα, κάμνει ωραίο πρόσωπο και κόκκινα μάγουλα.

Τιμή \$2.50

Γράψατε N. ZARPAS, 45 7th St., Monessen, Pa.

VENIZELOS BRAND

Είναι το Brand που κατέκτησε όχι μόνον την Έλληνικήν, αλλά και την ξένη αγορά στην Αμερικήν. Είναι το λάδι που βρίσκεις σχεδόν σε όλα τα Παντοπωλεία και εισάγεται τώρα και στα Φαρμακεία άκόμα. Και ξέρετε γιατί το μόν λάδι είναι άοσμο, δύο φορές δίσυλίσμυνο, άγνό, έξειχρωμάσασαν κίχρημπάρι, οι δε συσκευασταί του ζητούν έλάχιστο κέρδος. Το μυστικό είναι. Πρώτης τάξεως λάδι και τιμή φθηνή.

SHEPPARD—STRASSHEIN CO.

688 W. Randolph St.

ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΜΟΥΖΑΚΙΩΤΗΣ

Διευθυντής Έλληνικών και Ιταλικών Προϊόντων.

Έλληνικά και Τουρκικά αν θέλης προϊόντα χωρίς να βρίζης έπειτα κάθε νεκρόν και ζώντα "Αν θέλης σόκα και τυριά και ραφινάτο λάδι και στο κρεβάτι ήσυχος να πέφτης κάθε βράδυ, εάν το χρήμα σου διπλό θέλης να πάρης πίσω να λές: «Απ' τους Μικρούτσικους τους Μπρόδεργς θά ψωνίσω»

Microutsicos Bros. 61 New Bowery, New York.

Τά πάντα είναι πιθανά. Θεός να μη το δώση μά αν ποτέ άτομομπίλ στο δρόμο σε πλακώση "Αν μ' ένα πόδι εύρεθής είτε με δίχως χέρι και έχεις οικογένεια καρδέλι ποιός θά φέρη; Μέσ' στη ζωή σου δύστυχε τέτοια αν έρθη μέρα Ουάι αν είσαι σύζυγος και αν σε λέν πατέρα. Έάν δεν θέλης συνεπώς στο δρόμο να πεθάνης στον Τζών Μαράκα πήγαινε ασφάλειες να κάνης.

John Marakas, Rookery Bldg. Room 817, Chicago, Ill.

Πρώτης τυριά Έλληνικά και φέτα και κασέρι και κασκαβάλι έξοχο ό Σιδεράκος φέρει. Είδος παντοπωλείακό, ότι ζητήσης ό,τι στο Σιδεράκο θά το βρής τόν βεροπατριώτη. Έλληνές και λάδια και λοιπά όσα ό νοūs σου θάλλει κι' ό παραγγέλων τόν παρᾶ θά του προκαταβάλλη.

C. G. SIDERAKOS 93 Oliver St. NEW YORK.

Θέλεις βιβλία να χαρής, να λυπηθής, να φρίξης; θέλεις στο φώς τ' άληθινό τά μάτια σου νάνοΐξης από Τολστοί και Ούγκώ, Πολέμη, Παλαμά ώς το μικρό τραγουδιστή και ως τη Χαλιμά; Είς του Κομπέρου γράψατε ή σურτε να τά βρήτε γιατί άλληώς σās βεβαίω θά μεταμεληθήτε.

G. KAMBEROS, 36 N. Howard St., Akron, Ohio.

Ό «ΣΑΤΥΡΟΣ» είς το Pittsburgh, Pa. πωλείται είς το άριστοκρατικόν Ξενοδοχείον ό «ΕΡΜΗΣ».



Θέλεις στον κόσμο εύτυχής, χαρούμενος να ζήσης; Πρώτα άπ' όλα την ύγεια να μην παραμελήσης. 'Απ' του κορμιού τη μηχανή μιά ροδ' αν σταματήσει είν' άρκετή σιγά, σιγά στον τάφο να σε κλείση κι' όσα λεπτά κι' αν έκαμες που μ' αίμα τάχεις βγάλει θάρθη καιρός κακόμοιρε να τά γιεντήσουν άλλοι 'Αδυναμία συνεπώς τά νεύρ' αν σου ταράξη δυσκοιλότης συνεχώς αν τύχη σε πειράξη αναιμικός αν έγεινες και έχεις καρδοχτύπι αν έχης πονοκέφαλο, αν όρεξι σου λείπη για το Μαντζουνί φίλε μου αυτοστιγμει να γράψης

πριν ή άρρώστεια πάρει μπρός κι' έρθη καιρός να κλάψης.

ATHENIAN MANUFACTURING CO. 336 So. 2nd St. Philadelphia Pa.

ELLENIC FURNISHING Co.

691 6th AVENUE NEW YORK. ΝΕΑΙ ΠΡΟΜΗΘΕΙΑΙ

Μεγάλη παρακαταθήκη όλων των άνδρικών ειδών. Υποκάμισα, κάλτσες κλπ.— ό,τι είδος μεταξωτά έσώρουχα, της εποχής καλοκαιρινά.

Τιμαί ώρισμένα, άνεπίδεκτοι συναγωνισμού.

ΕΠΙΣΚΕΦΘΗΤΕ ΤΟ ΝΕΟΝ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ 555 8th Avenue.

Δέν είναι μόσχος ή Μαϊού τριαντάφυλλα και γιούλια Είναι καφές του 'Οθωνος, καφές του Νικολούλια καφές της Μέκας άδολος, άγνός σαν την παρθένο, κι' αυτό σκοραΐζει τ' άρωμα το χλιομυρωμένο. Έάν λοιπόν για θεριακλής όπως έγω περνάς δοκίμασε τον μιά φορά και θά με συχαρνής.

GREEK-ARABIAN COFFEE

352 Pearl Street, New York, City.

Ατμόπλοια της Έθνικής, δελφίνια φτερωτά που άλλακόνουν τ' άλμυρά νερά καμαρωτά, Βαπόρια που τη θάλασσα κι' άγρια τη φιλούνε και παΐζουν με το κύμα της και την περιγελούνε με λούσο και νοικοκυριά, τηλεγραφο Μαρκόνι, κι' ό ταξειδιώτης ναυλά του έλάχιστα πληρώνει. 'Ο Γαλανός γι' αυτά έδω και δίνει και εισπράττει πούναι κομμάτι μάλαμα και παραπάνω κάτι.

N. A. GALANOS 20 Pearl St., N. York

K. ΛΟΓΟΘΕΤΗΣ

256 W. 44 ST. NEW YORK. 'Ιατρός

Λάδι Ξανθό 'Αϊδινιού και λάδι Καλαμάτας που σου θυμίζει τά μαλλιά Ξανθής γαλανομάτας, λάδι άνθου άπόσταγμα και λάδι μυροδόλο, έληγαις-καρδί Σάλωνας κι' έληγαις από το Βόλο της 'Αχαΐας τά υγρά τά μυρωμένα 'κείνα στού Ραβαζούλα θά τά βρής και άμφοθηνα και φίνα.

RAVAZULA BROS. 3 Madison St., NEW YORK

ΕΙΔΗ ΣΤΙΛΒΩΤΗΡΙΩΝ ΚΑΙ ΠΙΛΟΚΑΘΑΡΙΣΤΗΡΙΩΝ ΔΥΟ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ ΜΕ ΠΛΟΥΣΙΑΣ ΚΑΙ ΜΕΓΑΛΑΣ ΠΑΡΑΚΑΤΑΘΗΚΑΣ PEPPAS & ALEX COMPANY Paco Bldg. CLEVELAND, OHIO.

167—169 W. Lake St. CHICAGO, ILL. ΖΗΤΗΣΑΤΕ ΤΟΥΣ ΤΙΜΟΚΑΤΑΛΟΓΟΥΣ ΜΑΣ

'Η φτίνεια τρώει τόν παρᾶ μά σαν δεν έχης χρήμα Δεν ήμπορείς σε βεβαίω να κάνης ούτε βήμα. Είναι πολλοί εισαγωγείς μά σαν τους «Δρόβα-Λέκας» σ' όλον τόν κόσμο στην τιμή δεν θάρθης μήτε δέκα. Λάδια, έλληνές, τυριά, καφές με φθηνεία όσω πέρνει γιατ' όλα τα Κατάστημα τοίς μετρούτοίς τά φέρνει. LEKAS & DRIVAS 19-21 Roosevelt St. N. Y.

LIMPERT SALES COMPANY

47 W. 34th St., NEW YORK

ΔΙΑ ΖΑΧΑΡΟΠΛΑΣΤΕΙΑ

Soda fountains, Carbonators, Fixtures, Show-Cases, Stoves, Chairs, Tables, Tile Floors, Ice boxes, Store fronts. Μηχανήματα όλων των ειδών, Καθρέπτας etc.

ΔΙΑ ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΑ & LUNCH

Tile floors, Tile walls, Ranges, Steam Tables, Coffe Urns, Ice boxes, Silver ware, Aluminum ware Show Cases, Tables and Chairs, Counters, Ceilings και Exhust fans.

Πρός δε αναλαμβάνομεν την τελείαν επίπλωσιν καταστημάτων με τιμās συγκραταβητικās και όρους λογικούς.

ΓΡΑΨΑΤΕ ΕΙΣ ΗΜΑΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟΤΑΘΗΤΕ ΕΙΣ ΑΛΛΟΥΣ

Π. Μ. ΠΑΤΕΣΤΙΔΗΣ

'Οδοντοϊατρός

47 West 39th Street New York

*Ωραι έπισκέψεως 9—12 π. μ. 1—7 μ. μ.

Τās Κυριακάς 11—12.

'Αριθ. Τηλεφώνου Vanderbilt 2115.

M. Δ. ΝΙΚΑΣ

'Ιατρός

175. Lexington, Ave. New York. 'Αριθ. Τηλεφώνου Madison Square 4775.

GAGALIS & ECONOMOU

252 Chestnut St., Manchester, N. H.

Γυρεύεις είδη άνδρικά είτε και γυναικεία για κάθε γούστο και τιμή, για κάθε ήλικία; Θέλεις χασέ, μεταξωτά, λινά ή μουσαμάδες, στέφανα γάμων λεμονιάς, βαφτιστικά λαμπάδες; Στου Οικονόμου—Γάγαλη εύθης να τά προμηθήσης όλα τά είδη που ζητείς φθηνά να τά ψωνίσης γιατ' έχου πρώτης μαγαζι με ποικιλία, πλούτο που σαν το βλέπεις στέκεσαι και λές μωρ' τ' είναι τοσο;

N. Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

'Ιατρός.

14 East 38th St., NEW YORK

Οί περισσότεροι έκατομμυριούχοι στην Αμερική έγεναν από τά οικόπεδα.

Οί διάφοροι όμογενείς έπλούτισαν από ένα καλό μαγαζι, σε κεντρική θέσι, με λογικό ένοίκιο και με συμφέροσα λίστα.

'Ελληνες! Σās δίδομε την εύκαιρία να κάνετε χρήματα.

Πριν αποφασίσετε ν' ανοίξετε μαγαζι ή ν' αγοράσετε οικόπεδα, σπίτια, έλατε να μās έπισκεφθήτε.

Είνα συμφέρον σας. Δεν χάνετε τίποτε.

GREEK-AMERICAN REALTY CO.,

203 ERIE BUILDING CLEVELAND, OHIO

Ποιό προϊόν Έλληνικόν κι' Ιταλικό επίσης στο μαγαζι χρειάζεσαι να το μεταπωλήσης; Λάδι άγνό και γκαραντί, κιχριμπαρένιο λάδι; Θέλεις έλληνές των Καλαμών, αλλά και της Αμφίσσης, Πρώτης τυριά του Παρνασσού να φής και ν' άπορήσης. Μόνον σ' αυτούς ν' άποτανθής πούναι παιδιά τζιμάλι και παραλήδες έμποροι κι' εισαγωγείς μεγάλοι. Γράψε εύθης στους άδελφούς κυρίους Μοσχαγλάδη.

MOSHAHLADES BROTHERS

New Bowery and James Street New York

K. ΚΑΡΟΥΣΟΣ

'Ιατρός

136 E. 17th St., NEW YORK

Μίστερ κανείς δεν θά σε πη τως δεν θά πη και μένα. Φούχα εάν επάνω μας δεν δη καλοραμμένα. "Αν θέλης να συγκληθής κι' ή άσπλαγχη 'Εκείνη μόλις ντυμένο σε ιδη λές κι' είσαι φηγουρίν στους Παπαγεωργίου Μπρός να τρέχης τακτικά φούχα να κάνης όμορφα και καλλιτεχνικά.

PAPAGEORGE BROS.

600 Blue Island CHICAGO, ILL